

Επίσημη Εφημερίδα C 245

της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

54ο έτος
24 Αυγούστου 2011

Ανακοίνωση αριθ. Περιεχόμενα Σελίδα

II Ανακοινώσεις

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2011/C 245/01

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.6298 — Schneider Electric/Telvent) ⁽¹⁾ 1

IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Συμβούλιο

2011/C 245/02

Ανακοίνωση υπόψη των προσώπων και οντοτήτων κατά των οποίων εφαρμόζονται τα περιοριστικά μέτρα που προβλέπονται στην απόφαση 2011/273/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, όπως εφαρμόζεται με την εκτελεστική απόφαση 2011/515/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, και στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 442/2011 του Συμβουλίου, όπως εφαρμόζεται με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 843/2011 του Συμβουλίου, σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Συρίας 2

EL

Τιμή:
3 EUR

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2011/C 245/03	Ισοτιμίες του ευρώ	3
---------------	--------------------------	---

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

2011/C 245/04	Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη όσον αφορά την απαγόρευση αλιείας	4
2011/C 245/05	Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη όσον αφορά την απαγόρευση αλιείας	5
2011/C 245/06	Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη όσον αφορά την απαγόρευση αλιείας	6
2011/C 245/07	Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη όσον αφορά την απαγόρευση αλιείας	7

V Γνωστοποιήσεις

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2011/C 245/08	Πρόσκληση υποβολής προτάσεων — Πρόγραμμα ESPON 2013	8
---------------	---	---

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2011/C 245/09	Κρατική ενίσχυση — Ηνωμένο Βασίλειο — Κρατική ενίσχυση SA.18859 — 11/C (πρώην NN 65/10) — Απαλλαγή από τον φόρο επί των αδρανών υλικών (Aggregates Levy) στη Βόρειο Ιρλανδία (πρώην N 2/04) — Πρόσκληση για υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 108 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ ⁽¹⁾	10
2011/C 245/10	Κρατική ενίσχυση — Γερμανία (Άρθρα 107 έως 109 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης) — Κρατική ενίσχυση MC 15/09 — Διάθεση των μετοχών της LBBW στη Deka ⁽¹⁾	21



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

II

(Ανακοινώσεις)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ
ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση COMP/M.6298 — Schneider Electric/Telvent)****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

(2011/C 245/01)

Στις 9 Αυγούστου 2011, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβίβασιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλικά και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια·
 - σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32011M6298. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.
-

IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ
ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Ανακοίνωση υπόψη των προσώπων και οντοτήτων κατά των οποίων εφαρμόζονται τα περιοριστικά μέτρα που προβλέπονται στην απόφαση 2011/273/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, όπως εφαρμόζεται με την εκτελεστική απόφαση 2011/515/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, και στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 442/2011 του Συμβουλίου, όπως εφαρμόζεται με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 843/2011 του Συμβουλίου, σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Συρίας

(2011/C 245/02)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Οι ακόλουθες πληροφορίες τίθενται υπόψη των προσώπων και οντοτήτων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα της απόφασης 2011/273/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, όπως εφαρμόζεται με την εκτελεστική απόφαση 2011/515/ΚΕΠΠΑ ⁽¹⁾ του Συμβουλίου, και στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 442/2011 του Συμβουλίου, όπως εφαρμόζεται με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 843/2011 ⁽²⁾ του Συμβουλίου, σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Συρίας.

Το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποφάσισε ότι τα πρόσωπα και οι οντότητες που αναφέρονται στα προαναφερόμενα παραρτήματα θα πρέπει να καταχωριστούν στον κατάλογο των προσώπων και οντοτήτων που υπόκεινται στα περιοριστικά μέτρα που προβλέπονται στην απόφαση 2011/273/ΚΕΠΠΑ και τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 442/2011 σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Συρίας. Οι λόγοι για την εγγραφή των εν λόγω προσώπων και οντοτήτων αναφέρονται στις οικείες καταχωρίσεις των παραρτημάτων.

Εφιστάται η προσοχή των ενδιαφερόμενων προσώπων και οντοτήτων στη δυνατότητα υποβολής αιτήσεως στις αρμόδιες αρχές του ή των οικείων κρατών μελών, όπως αναφέρεται στις ιστοσελίδες του παραρτήματος III του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 442/2011, προκειμένου να τους επιτραπεί η χρήση δεσμευμένων κεφαλαίων για βασικές ανάγκες ή συγκεκριμένες πληρωμές (βλ. άρθρο 6 του κανονισμού).

Τα εν λόγω πρόσωπα και οι οντότητες δύνανται να υποβάλουν αίτηση στο Συμβούλιο, συνοδευόμενη από έγγραφα που θα την τεκμηριώνουν, για επανεξέταση της απόφασης περί της εγγραφής τους στον ως άνω κατάλογο, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Γενική Γραμματεία
DG K Coordination
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Εφιστάται επίσης η προσοχή των ενδιαφερόμενων προσώπων και οντοτήτων στη δυνατότητα να ασκήσουν προσφυγή κατά της απόφασης του Συμβουλίου ενώπιον του Γενικού Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 275 δεύτερο εδάφιο και στο άρθρο 263 τέταρτο και έκτο εδάφιο της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 218 της 24.8.2011.

⁽²⁾ ΕΕ L 218 της 24.8.2011, σ. 1.

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

23 Αυγούστου 2011

(2011/C 245/03)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,4462	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,3771
JPY	ιαπωνικό γιεν	110,72	CAD	καναδικό δολάριο	1,4260
DKK	δανική κορόνα	7,4498	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	11,2766
GBP	λίρα στερλίνα	0,87600	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,7360
SEK	σουηδική κορόνα	9,1046	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	1,7414
CHF	ελβετικό φράγκο	1,1410	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 558,38
ISK	ισλανδική κορόνα		ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	10,3816
NOK	νορβηγική κορόνα	7,8080	CNY	κινεζικό γιουάν	9,2513
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	HRK	κροατικό κούνα	7,4740
CZK	τσεχική κορόνα	24,417	IDR	ινδονησιακή ρουπία	12 355,53
HUF	ουγγρικό φιορίνι	271,78	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ	4,2894
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	PHP	πέσο Φιλιππινών	61,206
LVL	λεττονικό λατ	0,7095	RUB	ρωσικό ρούβλι	41,8255
PLN	πολωνικό ζλότι	4,1499	THB	ταϊλανδικό μπατ	43,140
RON	ρουμανικό λέι	4,2574	BRL	ρεάλ Βραζιλίας	2,3111
TRY	τουρκική λίρα	2,5783	MXN	μεξικανικό πέσο	17,7768
			INR	ινδική ρουπία	65,9830

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη όσον αφορά την απαγόρευση αλιείας

(2011/C 245/04)

Σύμφωνα με το άρθρο 35 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1224/2009 του Συμβουλίου, της 20ής Νοεμβρίου 2009, περί θεσπίσεως κοινοτικού συστήματος ελέγχου της τήρησης των κανόνων της κοινής αλιευτικής πολιτικής ⁽¹⁾, αποφασίστηκε η απαγόρευση της αλιείας όπως εμφανίζεται στον ακόλουθο πίνακα:

Ημερομηνία και ώρα απαγόρευσης	18.7.2011
Διάρκεια	18.7.2011-31.12.2011
Κράτος μέλος	Κάτω Χώρες
Απόθεμα ή ομάδα αποθεμάτων	ΗΚΕ/571214
Είδος	Μπακαλιάρος μερλούκιος (<i>Merluccius merluccius</i>)
Ζώνη	VI και VII, ενωσιακά και διεθνή ύδατα της Vb και διεθνή ύδατα των XII και XIV
Τύπος(-οι) αλιευτικών σκαφών	—
Αριθμός αναφοράς	—

Διαδικτυακός σύνδεσμος προς την απόφαση του κράτους μέλους:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ ΕΕ L 343 της 22.12.2009, σ. 1.

Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη όσον αφορά την απαγόρευση αλιείας

(2011/C 245/05)

Σύμφωνα με το άρθρο 35 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1224/2009 του Συμβουλίου, της 20ής Νοεμβρίου 2009, περί θεσπίσεως κοινοτικού συστήματος ελέγχου της τήρησης των κανόνων της κοινής αλιευτικής πολιτικής ⁽¹⁾, αποφασίστηκε η απαγόρευση της αλιείας όπως εμφανίζεται στον ακόλουθο πίνακα:

Ημερομηνία και ώρα απαγόρευσης	18.7.2011
Διάρκεια	18.7.2011-31.12.2011
Κράτος μέλος	Κάτω Χώρες
Απόθεμα ή ομάδα αποθεμάτων	ΗΚΕ/2ΑC4-C
Είδος	Μπακαλιάρος μερλούκιος (<i>Merluccius merluccius</i>)
Ζώνη	Ενωσιακά ύδατα των ΙΙα και ΙV
Τύπος(-ι) αλιευτικών σκαφών	—
Αριθμός αναφοράς	—

Διαδικτυακός σύνδεσμος προς την απόφαση του κράτους μέλους:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

(¹) ΕΕ L 343 της 22.12.2009, σ. 1.

Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη όσον αφορά την απαγόρευση αλιείας

(2011/C 245/06)

Σύμφωνα με το άρθρο 35 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1224/2009 του Συμβουλίου, της 20ής Νοεμβρίου 2009, περί θεσπίσεως κοινοτικού συστήματος ελέγχου της τήρησης των κανόνων της κοινής αλιευτικής πολιτικής ⁽¹⁾, αποφασίστηκε η απαγόρευση της αλιείας όπως εμφανίζεται στον ακόλουθο πίνακα:

Ημερομηνία και ώρα απαγόρευσης	9.7.2011
Διάρκεια	9.7.2011-31.12.2011
Κράτος μέλος	Γαλλία
Απόθεμα ή ομάδα αποθεμάτων	COD/5BE6A
Είδος	Γάδος (<i>Gadus morhua</i>)
Ζώνη	Via, ύδατα ΕΕ και διεθνή ύδατα της Vb ανατολικά των 12° 00'Δ
Τύπος(-οι) αλιευτικών σκαφών	—
Αριθμός αναφοράς	792761

Διαδικτυακός σύνδεσμος προς την απόφαση του κράτους μέλους:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ ΕΕ L 343 της 22.12.2009, σ. 1.

Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη όσον αφορά την απαγόρευση αλιείας

(2011/C 245/07)

Σύμφωνα με το άρθρο 35 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1224/2009 του Συμβουλίου, της 20ής Νοεμβρίου 2009, περί θεσπίσεως κοινοτικού συστήματος ελέγχου της τήρησης των κανόνων της κοινής αλιευτικής πολιτικής ⁽¹⁾, αποφασίστηκε η απαγόρευση της αλιείας όπως εμφανίζεται στον ακόλουθο πίνακα:

Ημερομηνία και ώρα απαγόρευσης	2.8.2011
Διάρκεια	2.8.2011-31.12.2011
Κράτος μέλος	Πορτογαλία
Απόθεμα ή ομάδα αποθεμάτων	WHB/8C3411
Είδος	Προσφυγάκι (<i>Micromesistius poutassou</i>)
Ζώνη	VIIIc, IX και X· ενωσιακά ύδατα της CEECAF 34.1.1
Τύπος(-οι) αλιευτικών σκαφών	—
Αριθμός αναφοράς	—

Διαδικτυακός σύνδεσμος προς την απόφαση του κράτους μέλους:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

(1) ΕΕ L 343 της 22.12.2009, σ. 1

V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόσκληση υποβολής προτάσεων — Πρόγραμμα ESPON 2013

(2011/C 245/08)

Το ESPON είναι το ευρωπαϊκό δίκτυο παρακολούθησης για την εδαφική ανάπτυξη και συνοχή. Στηρίζει τη χάραξη πολιτικών σχετικών με την πολιτική της ΕΕ για τη συνοχή. Το ESPON συγχρηματοδοτείται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, στο πλαίσιο του στόχου 3 «Ευρωπαϊκή εδαφική συνεργασία», και από 31 χώρες (τα 27 κράτη μέλη της ΕΕ, καθώς και την Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, τη Νορβηγία και την Ελβετία).

Στο πλαίσιο του προγράμματος ESPON 2013 έχουν ήδη δημοσιευθεί προσκλήσεις υποβολής προτάσεων. Οι δυνητικοί δικαιούχοι είναι δημόσιοι και ιδιωτικοί φορείς από 31 χώρες (τα 27 κράτη μέλη της ΕΕ, την Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, τη Νορβηγία και την Ελβετία). Υποψηφιότητα συμμετοχής μπορούν να δηλώσουν ερευνητές και ερευνητικά ιδρύματα, πανεπιστήμια, επιστήμονες, ειδικοί και πανεπιστημιακές ομάδες. Η πρόσκληση υποβολής προτάσεων για διακρατικές δραστηριότητες δικτύωσης αφορά αποκλειστικά τα ιδρύματα που έχει επιβεβαιωθεί ότι αποτελούν εθνικά σημεία επαφής του ESPON.

1. Πρόσκληση υποβολής προτάσεων για σχέδια εφαρμοσμένης έρευνας:
 - Ευρωπαϊκές γειτονικές περιφέρειες (προϋπολογισμός 750 000 EUR)
 - Μικρομεσαίες πόλεις στο λειτουργικό εδαφικό τους πλαίσιο (προϋπολογισμός 650 000 EUR)
 - Η εδαφική διάσταση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού στην Ευρώπη (προϋπολογισμός 750 000 EUR)
 - Οικονομικές κρίσεις: ανάκαμψη των περιφερειών (προϋπολογισμός 759 153 EUR)
2. Πρόσκληση υποβολής προτάσεων για στοχοθετημένες αναλύσεις με βάση την εκδήλωση ενδιαφέροντος από τους οικείου φορείς:
 - Πόλοι ανάπτυξης στη νοτιοανατολική Ευρώπη (προϋπολογισμός 360 000 EUR)
 - Καίριοι δείκτες εδαφικής συνοχής και χωροταξικού σχεδιασμού (προϋπολογισμός 360 000 EUR)
 - Βιώσιμα τοπία για βιώσιμη εδαφική ανάπτυξη (προϋπολογισμός 379 796,09 EUR)
 - Πολιτική για το φυσικό τοπίο όσον αφορά το πάρκο τριών χωρών (προϋπολογισμός 360 000 EUR)
 - Βόρεια Θάλασσα — Διάδοση διακρατικών αποτελεσμάτων (προϋπολογισμός 340 000 EUR)

Τα προαναφερόμενα θέματα των στοχοθετημένων αναλύσεων θα συμπεριληφθούν στην πρόσκληση, με τον όρο ότι θα υπογραφεί συμφωνία με τους ενδιαφερόμενους φορείς ως προς τις ιδέες του εκάστοτε έργου. Ως εκ τούτου, τα θέματα θα επιβεβαιωθούν μόνο την ημέρα δημοσίευσης της πρόσκλησης, δηλαδή στις 24 Αυγούστου 2011. Τα θέματα που θα περιληφθούν τελικά στην πρόσκληση θα εμφανίζονται στον δικτυακό τόπο του ESPON, στη διεύθυνση <http://www.espon.eu>

3. Πρόσκληση υποβολής προτάσεων στο πλαίσιο της επιστημονικής πλατφόρμας του ESPON:
- Εδαφική παρακολούθηση από την ΕΕ και σχετική υποβολή εκθέσεων (προϋπολογισμός 598 000 EUR)
 - Άτλαντας του ESPON για τις ευρωπαϊκές εδαφικές δομές και δυναμικές (προϋπολογισμός 150 000 EUR)
 - Εντοπισμός εδαφικού δυναμικού και προκλήσεων (προϋπολογισμός 350 000 EUR)
 - Δέσμη εδαφικών αποτελεσμάτων για προγράμματα ΕΤΠΑ (προϋπολογισμός 500 000 EUR)
 - Ηλεκτρονικό εργαλείο χαρτογράφησης ESPON (προϋπολογισμός 150 000 EUR)
 - Εδαφική παρακολούθηση ευρωπαϊκής μακροπεριφέρειας — Μια δοκιμή για την περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας (προϋπολογισμός 360 000 EUR)
4. Πρόσκληση υποβολής προτάσεων για διακρατικές δραστηριότητες δικτύωσης από το δίκτυο σημείων επαφής του ESPON:
- Δραστηριότητες κεφαλαιοποίησης σε διακρατικό επίπεδο από το δίκτυο σημείων επαφής του ESPON (προϋπολογισμός 600 227 EUR)

Η προθεσμία για την υποβολή προτάσεων είναι η 20ή Οκτωβρίου 2011.

Στις 13 Σεπτεμβρίου 2011 θα διοργανωθεί στις Βρυξέλλες ενημερωτική ημερίδα και συνάντηση αναζήτησης εταιρών για τους δυνητικούς δικαιούχους.

Όλα τα σχετικά με τις προσκλήσεις έγγραφα, καθώς και η διαδικασία υποβολής αιτήσεων συμμετοχής, οι κανόνες επιλεξιμότητας, τα κριτήρια αξιολόγησης και το έντυπο της αίτησης βρίσκονται στον δικτυακό τόπο του ESPON, στη διεύθυνση <http://www.espon.eu>

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ — ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Κρατική ενίσχυση SA.18859 — 11/C (πρώην NN 65/10)

Απαλλαγή από τον φόρο επί των αδρανών υλικών (Aggregates Levy) στη Βόρειο Ιρλανδία (πρώην
N 2/04)

Πρόσκληση για υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 108 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2011/C 245/09)

Με επιστολή της 13ης Ιουλίου 2011, που αναδημοσιεύεται στην αυθεντική γλώσσα του κειμένου της επιστολής στις σελίδες που ακολουθούν την παρούσα περίληψη, η Επιτροπή κοινοποίησε στο Ηνωμένο Βασίλειο την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 108 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ σχετικά με το προαναφερθέν μέτρο. Η Επιτροπή κάλεσε επίσης το Ηνωμένο Βασίλειο, δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999, να υποβάλει τις παρατηρήσεις του σε σχέση με την πρόθεση της Επιτροπής να κινήσει επίσημη διαδικασία έρευνας.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με το εν λόγω μέτρο εντός μηνός από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας περίληψης και της επιστολής που ακολουθεί, στη διεύθυνση:

European Commission
Directorate-General for Competition
State aid Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Φαξ +32 22951242

Οι παρατηρήσεις αυτές θα γνωστοποιηθούν στο Ηνωμένο Βασίλειο. Το απόρρητο της ταυτότητας του ενδιαφερόμενου μέρους που υποβάλλει τις παρατηρήσεις μπορεί να ζητηθεί γραπτώς, με μνεία των σχετικών λόγων.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

Το Ηνωμένο Βασίλειο, με επιστολή της 5ης Ιανουαρίου 2004, η οποία καταχωρήθηκε στις 9 Ιανουαρίου 2004, κοινοποίησε ένα μέτρο απαλλαγής από τον φόρο επί των αδρανών υλικών (Aggregates Levy) στη Βόρειο Ιρλανδία. Το μέτρο κοινοποιήθηκε ως τροποποίηση της αρχικής απαλλαγής από τον φόρο επί των αδρανών υλικών στη Βόρειο Ιρλανδία (σταδιακή επιβολή του εν λόγω φόρου), η οποία εγκρίθηκε από την Επιτροπή με την απόφασή της N 863/01. Στις 7 Μαΐου 2004, η Επιτροπή εξέδωσε απόφαση περί μη διατύπωσης αντιρρήσεων όσον αφορά το μέτρο αυτό. Στις 30 Αυγούστου 2004, η British Aggregates Association, η Healy Bros. Ltd και η David K. Trotter & Sons Ltd (στο εξής: «προσφεύγουσες») άσκησαν προσφυγή κατά της προαναφερθείσας απόφασης περί μη διατύπωσης αντιρρήσεων της Επιτροπής (η προσφυγή καταχωρήθηκε με αριθμό T-359/04).

Στις 9 Σεπτεμβρίου 2010, το Γενικό Δικαστήριο ακύρωσε την προαναφερθείσα απόφαση της Επιτροπής. Σύμφωνα με την απόφαση του Γενικού Δικαστηρίου, η Επιτροπή δεν νομιμοποιείτο να εκδώσει απόφαση περί μη διατύπωσης αντιρρήσεων, διότι δεν είχε εξετάσει το ζήτημα της πιθανής διακριτικής μεταχείρισης στο πεδίο της φορολογίας μεταξύ των σχετικών εγχώριων προϊόντων και των εισαγόμενων προϊόντων καταγωγής Ιρλανδίας. Η Επιτροπή δεν άσκησε έφεση κατά της συγκεκριμένης δικαστικής απόφασης.

Οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου ανέστειλαν την εφαρμογή του επίμαχου μέτρου από 1ης Δεκεμβρίου 2010 μέσω της ανάκλησης της σχετικής νομοθετικής πράξης του 2004 [Aggregates Levy (Northern Ireland Tax Credit) Regulations].

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ

Το 80 % της απαλλαγής από τον φόρο επί των αδρανών υλικών (στο εξής: «ΦΑΥ») εφαρμόζονταν σε «παρθένα» αδρανή υλικά τα οποία εξορύσσονταν στη Βόρειο Ιρλανδία και αποτελούσαν αντικείμενο εμπορικής εκμετάλλευσης εκεί, καθώς και σε προϊόντα που προέκυπταν από τη μεταποίηση αδρανών υλικών τα οποία εξορύσσονταν στη Βόρειο Ιρλανδία και αποτελούσαν αντικείμενο εμπορικής εκμετάλλευσης εκεί.

Ο ΦΑΥ κατ' ουσία είναι περιβαλλοντικός φόρος επί της εμπορικής εκμετάλλευσης αδρανών υλικών και εφαρμόζεται στα πετρώματα, την άμμο και τους χάλικες. Θεσπίστηκε στο Ηνωμένο Βασίλειο, με ισχύ από την 1η Απριλίου 2002, για την εξυπηρέτηση των εξής περιβαλλοντικών στόχων: μεγιστοποίηση της χρήσης ανακυκλωμένων αδρανών υλικών και άλλων εναλλακτικών μεθόδων αντί της χρήσης παρθένων αδρανών υλικών· και προώθηση της αποτελεσματικής εξόρυξης και χρήσης παρθένων αδρανών υλικών, τα οποία συνιστούν μη ανανεώσιμο φυσικό πόρο.

Προκειμένου να επιτυγχάνονται αποτελεσματικότερα οι περιβαλλοντικοί στόχοι τους οποίους δεν κάλυπτε ο ΦΑΥ, οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου έθεσαν ως όρο ότι, για να μπορεί μια επιχείρηση να υπαχθεί στην απαλλαγή, πρέπει υποχρεωτικά να συνάψει κατόπιν διαπραγματεύσεων επίσημη συμφωνία με τις βρετανικές αρχές και να τηρεί τις διατάξεις της· βάσει των συμφωνιών αυτού του τύπου, οι επιχειρήσεις που ζητούσαν να επωφεληθούν της απαλλαγής έπρεπε υποχρεωτικά να εφαρμόσουν ένα πρόγραμμα βελτιώσεων των περιβαλλοντικών τους επιδόσεων καθ' όλη τη χρονική περίοδο ισχύος της απαλλαγής.

ΕΚΤΙΜΗΣΗ

Πρώτον, υπό το πρίσμα της απόφασης του Γενικού Δικαστηρίου, η Επιτροπή διερεύνησε κατά πόσον υφίσταται κάποιος εγγενής δεσμός μεταξύ του μέτρου ενίσχυσης καθ' εαυτού, το οποίο χορηγείται υπό τη μορφή φοροαπαλλαγής, και της διακριτικής φορολογικής μεταχείρισης των εισαγόμενων προϊόντων. Επειδή η ύπαρξη ενός τέτοιου δεσμού απεδείχθη πράγματι στην παρούσα υπόθεση, η Επιτροπή έπρεπε να ελέγξει μήπως το μέτρο ενίσχυσης συνιστούσε διακριτική εσωτερική φορολογία κατά παράβαση του άρθρου 110 ΣΛΕΕ (πρώην άρθρο 90 ΕΚ). Η Επιτροπή υπενθυμίζει κυρίως τη νομολογία σχετικά με την εθνική νομοθεσία η οποία προβλέπει φοροαπαλλαγές για εγχώρια προϊόντα σε περίπτωση που αυτά παράγονται σε συμμόρφωση με συγκεκριμένα περιβαλλοντικά πρότυπα. Μια τέτοια είδους εσωτερική φορολογία δεν θεωρείται συμβατή με το άρθρο 110 ΣΛΕΕ εφόσον το πλεονέκτημα δεν εκτείνεται και σε εισαγόμενα προϊόντα τα οποία παράγονται βάσει των ιδίων προτύπων. Επειδή τούτο δεν ίσχυε στην περίπτωση της απαλλαγής από τον ΦΑΥ στη Βόρειο Ιρλανδία, η Επιτροπή διατηρεί αμφιβολίες για το κατά πόσον η τροποποιημένη απαλλαγή από τον ΦΑΥ που εφαρμόζονταν στη Βόρειο Ιρλανδία ήταν συμβατή με τη Συνθήκη, και ιδίως με το άρθρο 110 ΣΛΕΕ.

Οι προαναφερθείσες αμφιβολίες σχετικά με τη συμβατότητα του μέτρου με το άρθρο 110 ΣΛΕΕ σημαίνουν ότι η Επιτροπή δεν δύναται, επί του παρόντος, να κηρύξει το μέτρο συμβατό με την εσωτερική αγορά. Χωρίς να παραβλέπει τις εν λόγω αμφιβολίες, όσον αφορά τη συμμόρφωση του μέτρου με τους κανόνες περί κρατικών ενισχύσεων, η Επιτροπή το εξέτασε υπό το πρίσμα του πλαισίου κρατικών ενισχύσεων για την προστασία του περιβάλλοντος, και ιδίως σε σχέση με τις διατάξεις του εν λόγω πλαισίου οι οποίες αφορούν τις ενισχύσεις υπό μορφή απαλλαγής από περιβαλλοντικούς φόρους ή μείωσης του ύψους τους. Σε ό,τι αφορά τον παράνομο χαρακτήρα των ενισχύσεων οι οποίες χορηγήθηκαν δύναμει της τροποποιημένης απαλλαγής από τον ΦΑΥ στη Βόρειο Ιρλανδία συνεπεία της ακύρωσης από το Γενικό Δικαστήριο της βάσης στην οποία ερειδόνταν η συμβατότητα του μέτρου, η Επιτροπή εξέ-

τασε το υπόψη μέτρο με βάση τις διατάξεις του πλαισίου για τις περιβαλλοντικές ενισχύσεις του 2001, καθώς επίσης με βάση τις διατάξεις του πλαισίου για τις περιβαλλοντικές ενισχύσεις του 2008 για το χρονικό διάστημα μετά τις 2 Απριλίου 2008 (ημερομηνία έναρξης της εφαρμογής του πλαισίου).

Όσον αφορά, ειδικότερα, την εκτίμηση του μέτρου με βάση τις διατάξεις του πλαισίου για τις περιβαλλοντικές ενισχύσεις του 2001, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι πληρούνται οι όροι του πλαισίου, αλλά υπενθυμίζει εκ νέου ότι οι επιφυλάξεις σχετικά με τη συμβατότητα του μέτρου με το άρθρο 110 ΣΛΕΕ σημαίνουν ότι η Επιτροπή δεν δύναται, επί του παρόντος, να κηρύξει το μέτρο συμβατό με την εσωτερική αγορά.

Αναφορικά με το πλαίσιο για τις περιβαλλοντικές ενισχύσεις του 2008, η Επιτροπή κατέληξε στο προκαταρκτικό συμπέρασμα ότι διατηρεί αμφιβολίες για το κατά πόσον εκπληρώνεται η προϋπόθεση της αναγκαιότητας του μέτρου, ιδίως ως προς το ερώτημα εάν η σημαντική αύξηση του κόστους παραγωγής δεν είναι δυνατό να μετακυλισθεί στους τελικούς καταναλωτές χωρίς σημαντική υποχώρηση των πωλήσεων. Η Επιτροπή επισημαίνει σχετικά με το θέμα αυτό ότι, καίτοι από τα στοιχεία που έχουν προσκομίσει οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου προκύπτει μια πολύ σημαντική αύξηση του κόστους παραγωγής λόγω του ΦΑΥ, η οποία υπό κανονικές συνθήκες θα καθιστούσε απίθανη τη μετακύλιση της αύξησης χωρίς σημαντική υποχώρηση των πωλήσεων, λόγω του γεγονότος ότι τα προσκομισθέντα στοιχεία δεν είναι αρκούντως λεπτομερειακά, η Επιτροπή δεν είναι επί του παρόντος σε θέση να συμπεράνει ότι εκπληρώνεται η συγκεκριμένη προϋπόθεση συμβατότητας.

Κατά συνέπεια, με βάση την προκαταρκτική της ανάλυση, η Επιτροπή διατηρεί αμφιβολίες σε σχέση με τη συμμόρφωση του μέτρου «Απαλλαγή από τον φόρο επί των αδρανών υλικών στη Βόρειο Ιρλανδία (πρώην Ν 2/04)» με τις διατάξεις της Συνθήκης και σε σχέση με τη συμβατότητά του με την εσωτερική αγορά. Κατ' εφαρμογή του άρθρου 4 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999, η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει την επίσημη διαδικασία έρευνας και καλεί τους ενδιαφερομένους τρίτους να υποβάλουν τυχόν παρατηρήσεις τους.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ

«The Commission wishes to inform the UK authorities that, having examined the information supplied by them on the aid referred to above, it has decided to open the formal investigation procedure under Article 108(2) of the Treaty on the Functioning of the European Union (TFEU).

1. PROCEDURE

1. The United Kingdom notified the measure at hand by letter of 5 January 2004, registered on 9 January 2004.
2. The measure was notified as a modification of the original relief from the aggregates levy in the Northern Ireland ⁽¹⁾ which was approved by the Commission in its Decision of 24 April 2002 in case N 863/01 ⁽²⁾.
3. On 7 May 2004, the Commission adopted a no objections decision with respect to this measure ⁽³⁾.
4. On 30 August 2004, the British Aggregates Association, Healy Bros. Ltd and David K. Trotter & Sons Ltd launched an appeal against the abovementioned Commission Decision (the action was registered under Case T-359/04).

⁽¹⁾ The phased introduction of the AGL.

⁽²⁾ OJ C 133, 5.6.2002, p.11.

⁽³⁾ OJ C 81, 2.4.2005, p. 4.

5. On 9 September 2010, the General Court annulled the abovementioned Commission Decision⁽¹⁾. According to the judgment, the Commission was not entitled to adopt lawfully the decision not to raise objections as it had not examined the question of a possible tax discrimination between the domestic products in question and imported products originating from Ireland. The Commission did not appeal this judgment.
6. On 15 December 2010 and 21 December 2011, the UK authorities submitted additional information concerning the measure at hand, including documents concerning the suspension of the implementation of the measure as from 1 December 2010 by revoking the Aggregates Levy (Northern Ireland Tax Credit) Regulations 2004 (S.I. 2004/1959).
7. The Commission requested additional information by letter of 2 February 2011. The UK authorities submitted further information by letters of 7 March 2011 and 10 June 2011.

2. DESCRIPTION

2.1. The aggregates levy

8. The aggregates levy (hereinafter the “AGL”) is an environmental tax on the commercial exploitation of aggregates and is applied to rock, sand or gravel. It was introduced by the United Kingdom with effect from 1 April 2002 for environmental purposes in order to maximise the use of recycled aggregate and other alternatives to virgin aggregate and to promote the efficient extraction and use of virgin aggregate, which is a non-renewable natural resource. The environmental costs of aggregate extraction being addressed through the AGL include noise, dust, damage to biodiversity and to visual amenity.
9. The AGL is applied to virgin aggregate extracted in the United Kingdom and to imported virgin aggregate on its first use or sale in the United Kingdom⁽²⁾. The rate at the time of the original notification was GBP 1,60 per tonne⁽³⁾. It does not apply to secondary and recycled aggregates and to virgin aggregates exported from the United Kingdom.

2.2. The original AGL relief in Northern Ireland

10. In its Decision of 24 April 2002 (N 863/01), the Commission considered that the phased introduction of the AGL in Northern Ireland was compatible with Section E.3.2 of the Community Guidelines on State aid for environmental protection⁽⁴⁾ (“the 2001 Environmental Aid Guidelines”). The approved aid took the form of a five-year degressive scheme of tax relief, starting in 2002 and ending in 2007. The original AGL relief in Northern Ireland covered only the commercial exploitation of aggregate used in the manufacture of processed products.

⁽¹⁾ Case T-359/04 *British Aggregates a. o. v Commission*, judgment of 9 September 2010, not yet reported.

⁽²⁾ The AGL is applied to imported raw aggregate, but not to aggregate contained in imported processed products.

⁽³⁾ On 2 April 2008, i.e. the day from which the 2008 Environmental Aid Guidelines were applicable, the level of AGL was GBP 1,95/tonne.

⁽⁴⁾ OJ C 37, 3.2.2001, p. 3.

2.3. The modified AGL relief in Northern Ireland

11. The present Decision concerns exclusively the modified AGL relief in Northern Ireland, which was applied to virgin aggregate extracted in Northern Ireland and commercially exploited there and processed products from aggregate extracted in Northern Ireland commercially exploited there.

2.3.1. Background

12. The UK authorities explained that, since the introduction of the scheme in 2002, the levy put firms in the Northern Ireland aggregates industry in a more difficult competitive position than initially anticipated. After the gradual introduction of the levy in Northern Ireland, there has been an increase in illegal quarrying, and an increase in undeclared imports of aggregate into Northern Ireland from the Republic of Ireland. No aggregates levy was paid in either case. Consequently, the legitimate quarries paying the levy are being undercut by illegal sources operating outside the levy and therefore losing sales to these illegal sources. The findings in a report commissioned by the UK authorities from the Symonds' Group (specialist consultants in the quarrying/construction sectors) and other evidence available to the UK Customs and Excise authorities, who were responsible for enforcing the levy, confirmed this development.

13. According to the UK authorities at the time of the original notification, the Quarry Products Association Northern Ireland indicated over 38 quarries which they considered to be operating illegally. There was also evidence, as set out in the Symonds Report, of a significant volume of unrecorded imports of aggregate from the Republic of Ireland, on which the levy was being evaded.

14. Furthermore, the UK authorities explained that, while the AGL is having an appreciable positive environmental effect in Great Britain (details below in points 32-36), it has not been working as intended in Northern Ireland, where the availability of levy-free recycled and alternative materials is very limited and localised, and the infrastructure of collecting and processing such materials is almost non-existent.

2.3.2. Modification

15. In order to provide additional time to the aggregate industry in Northern Ireland to adapt and to achieve the intended environmental effects, the original relief scheme (phased introduction of the AGL) was modified. The relief applied to all types of virgin aggregate, i.e. not only to aggregates used in the manufacturing of processed products, as it was the case for the original relief in case N 863/01, but also to virgin aggregates used directly in the raw state⁽⁵⁾.

⁽⁵⁾ The aggregates extracted in Northern Ireland and shipped to any destination in Great Britain were liable to the AGL at the full rate. This was also the case for aggregate extracted in Northern Ireland that was used in the manufacturing of processed products shipped to Great Britain. This ensured that aggregates and processed products from Northern Ireland did not enjoy a competitive advantage in the market of Great Britain.

16. The relief was set at 80 % of the AGL level otherwise payable, and was intended to be a transitional arrangement. It came into effect on 1 April 2004 and was supposed to continue until 31 March 2011 (i.e. nine years from the start of the AGL on 1 April 2002) ⁽¹⁾.

2.3.3. Environmental agreements

17. In order to more effectively achieve the intended environmental objectives, the UK authorities made the relief conditional upon claimants formally entering into and complying with negotiated agreements with the UK authorities, committing the claimants to a programme of environmental performance improvements over the duration of the relief.

18. The key criteria for entry into the scheme were that:

- (a) the requisite planning permission(s) and environmental regulatory permits etc. had to be in place for each eligible site; and
- (b) the site operator was required to “sign-up” to a regime of environmental audits. The first audit had to be commissioned and submitted within 12 months of the date of entry to the scheme and updated every two years thereafter.

19. Each agreement was individually tailored to the circumstances of the quarry, taking into account, for example, current standards and scope for improvement. The areas of performance covered were: air quality; archaeology and geodiversity; biodiversity; blasting; community responsibility; dust; energy efficiency; groundwater; landscape and visual intrusion; noise; oil and chemical storage and handling; restoration and aftercare; use of alternatives to primary aggregates; surface water; off-site effects of transport; and waste management.

20. The Department of Environment in Northern Ireland was responsible for monitoring these agreements, and the relief is withdrawn for those firms which have significant shortcomings.

2.3.4. Aggregates production costs, selling price and price elasticity of demand

21. As regards the aggregates production costs, the UK authorities explained that they vary significantly from quarry to quarry and that the same is valid for the prices ⁽²⁾. The average selling price ex-quarry for different classes of aggregates is summarised in Table 1 below ⁽³⁾. Profit margins are again variable, but the industry estimates that 2 % to 5 % is a typical level.

Table 1

Selling price

Type of rock	Price ex-quarry before tax (GBP/tonne)
Basalt	4,21
Sandstone	4,37
Limestone	3,72
Sand and gravel	4,80
Other	5,57
Weighted average price	4,42

22. As regards in general the difference in price levels between Northern Ireland and Great Britain, the UK authorities explain that suppliers in Northern Ireland have never been able to charge the same price as in Great Britain. The UK authorities illustrated this by the information presented in Table 2 below. The levy at the full rate would therefore represent a much higher proportion of the selling price in an already suppressed market. This inability to pass on costs to customers has been a significant historic factor in the lack of investment in environmental improvement and is explained by economic (fragmentation of the market) and geological factors.

Table 2

	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
NI aggregates cost GBP/tonne	2,9	3,1	3,5	3,4	3,9	3,6	4,3	4,3
GB aggregates cost GBP/tonne	7,9	8,4	9,0	7,7	8,8	9,7	9,2	10,9

23. As regards the price elasticity of demand, the UK authorities explained, based on a survey of research literature ⁽⁴⁾, that the price elasticity of demand for aggregates ranges from 0,2 to 0,5. The UK authorities' examination of aggregates quantity and price data for Great Britain and Northern Ireland suggests that for most types of aggregates the price elasticity ranges from close to zero to about 0,52. The UK authorities could therefore conclude tentatively that the demand for aggregates in Northern Ireland is relatively inelastic.

⁽¹⁾ As referred to above, the implementation of the AGL relief in Northern Ireland was suspended as from 1 December 2010.

⁽⁴⁾ Ecotec (1998) Report; EEA Report (No 2/2008) effectiveness of environmental taxes and charges for managing sand, gravel and rock extraction in selected EU countries; British Geological Survey (2008): The need for indigenous aggregates production in England.

⁽²⁾ The information was submitted by the UK authorities for the purposes of an assessment of the measure on the basis of the 2008 Environmental Aid Guidelines. DETI Minerals Statement 2009.

⁽³⁾ Distribution costs depend on haulage distances, with haulage costs in the range of 15 to 20 pence per tonne per mile, with aggregate being delivered within 10 to 15 miles, depending on local circumstances.

2.3.5. *Pass-on and sales reductions*

24. As regards the pass-on of increased production costs to final customers and potential sales reductions, the UK authorities referred to the abovementioned Symonds Report. According to the UK authorities, the report demonstrates that, following the introduction of the levy in 2002, the average price of aggregate in Northern Ireland had increased by much less than would have been expected if the AGL had been passed on in full, and that this was linked to a fall in legitimate sales, which was proportionally much larger than the fall recorded in Great Britain.
25. Furthermore, the UK authorities explained that the Symonds Report confirmed that the sales of aggregate, and in particular the sales of low-grade aggregate and fill, fell in the year ending 31 March 2003 compared with the levels experienced in the two pre-AGL years. The Symonds Report showed (see Table 3 below) that the production from legitimate quarries in calendar year 2002 was significantly below the established trend in aggregate sales (generally, over the last 30 years, there had been a rising trend in aggregate sales in Northern Ireland). In Great Britain aggregate production fell in 2002 by 5,7 %, compared with a slight increase the previous year (however, trend analysis showed that in Great Britain the production had generally been in a declining trend over the previous 10 years).

Table 3

A summary of Symonds' assessment of the fall in sales by legitimate quarries in Northern Ireland

Product	2000-2001 (million tonnes)	2001-2002 (million tonnes)	2002-2003 (million tonnes)	Fall, 2001-2003 (%)	Fall, 2002-2003 (%)
Sand and gravel	2,35	2,34	1,91	- 18,7	- 8,4
Crushed rock	7,86	7,88	7,27	- 7,5	- 7,7
Fill material	3,00	3,89	1,71	- 43,0	- 56,0
Total	13,21	14,11	10,89	- 17,6	- 22,8

26. The UK authorities explained in this context that the data provided by Symonds indicated that once the levy had been introduced at GBP/tonne 1,60, the average price of aggregates in Northern Ireland had risen by about 25-30 pence/tonne in 2002 compared with 2001, whereas in Great Britain the price had risen by GBP 1-1,40/tonne. Even allowing for the fact that aggregate used in processed products, which benefited from an 80 % relief under the original 2002 degressive credit scheme in Northern Ireland, is included in that average, that implies that quarry operators in Northern Ireland were having to absorb a substantial proportion of the levy. On the assumption that processed products used half of the aggregate production in Northern Ireland, and that their price was unaffected by the levy in 2002, that still implies according to the UK authorities that, on average, over GBP 1/tonne of the levy had to be absorbed on each tonne of aggregate sold for use in its raw state.
27. As regards specifically the manufacturers using aggregates in their processed products, the UK authorities explained in this context that, because of the original relief for aggregate used in processed products (N 863/01), the additional costs fell very largely on Northern Ireland producers of aggregate for use in its raw state. But importantly the original relief (phased introduction of the AGL) was to be withdrawn by stages. Therefore, if the original relief had not been modified in 2004, the processed products sector too would have begun to suffer from the same economic difficulties of loss of demand and inability to pass on the extra levy costs to its customers.

2.3.6. *Other information*

28. The estimated annual budget (State resources foregone) varied at the time of the original notification between GBP 15 million (2004-2005) and GBP 35 million (2010-2011).
29. As regards the number of beneficiaries, it was estimated that approximately 170 quarry operators would be eligible.
30. The granting authority of the AGL relief in Northern Ireland was Her Majesty's Revenue & Customs.

2.4. Position of third parties, appreciable positive effects

31. In the context of the assessment by the Commission of the original notification of the modified AGL relief in Northern Ireland, the British Aggregates Association (BAA), other associations of producers and individual undertakings contested in their letters that the AGL has an appreciable positive impact in terms of environmental protection. The Commission therefore asked the UK authorities to submit additional information concerning this issue.
32. The UK authorities provided in this context empirical information based on the initial assessment of the AGL's environmental impact using all available data. The submitted information suggested that in Great Britain the aggregates levy had appreciable effects.

33. As regards the aggregate production, the UK authorities explained that the amount of virgin material extracted fell significantly in 2002 compared to earlier years and by 5,7 % compared to 2001. In 2002 the production of sand and gravel decreased by 6 % compared to 2001. The production of marine sand and gravel output fell by 5,9 % in 2002 compared to 2001. There was also a gradual decline in the production of crushed rock.
34. As for the aggregate costs, it was explained by the UK authorities that the costs of aggregates subject to the levy were significantly higher than the costs of aggregates that were not subject to the levy — by about GBP 1,40 per tonne for crushed rock and just over GBP 1 per tonne for sand and gravel. It therefore appeared that the environmental costs of the supply of aggregates were passed on, to a large extent, to the consumers. This is consistent with the objective of incorporating the negative environmental externalities of the quarrying the aggregates into the cost of those aggregates.
35. With respect to the substitution by recycled and alternative materials, the UK authorities mentioned that the scope of the levy is encouraging the substitution of virgin aggregate by recycled or secondary aggregate products. In particular, the sales of slate waste and china clay waste increased, reducing both the demand for virgin aggregates and the tipping of such alternative materials. Aggregates recycling companies reported sales increases for 2002 and 2003.
36. Finally, as regards the investments in recycling, the UK authorities mentioned that the AGL had an effect in reinforcing and supporting the active considerations by the construction industry of recycled aggregates in the construction market. A new recycling plant was opened in South Yorkshire and an East Midlands road construction company also opened a new recycling facility.

3. ASSESSMENT

3.1. State aid within the meaning of Article 107(1) of the TFEU (ex Article 87(1) EC) ⁽¹⁾

37. State aid is defined in Article 107(1) of the TFEU as any aid granted by a Member State or through State resources in any form whatsoever, which distorts or threatens to distort competition by favouring certain undertakings or the production of certain goods in so far as it affects trade between Member States.
38. The AGL relief was granted through State resources, in the form of a tax rate reduction, to companies situated in a defined part of the territory of the UK (Northern Ireland), favouring them by reducing the costs that they would normally have to bear. The recipients of the aid are involved in the extraction of aggregates or in the manufacturing of processed products, which are economic activities involving trade between Member States.
39. Accordingly, the Commission concludes that the notified measure constitutes State aid within the meaning of Article 107(1) of the TFEU (ex Article 87(1) EC).

⁽¹⁾ The definition of State aid laid down in Article 107(1) of the TFEU did not change from the one contained in Article 87(1) EC which was in force when the original notification was submitted in 2004.

3.2. Lawfulness of the aid

40. Despite the fact that the measure at hand was notified to the Commission and put into effect only after the Commission adopted a positive decision, the recipients of the aid cannot entertain any legitimate expectations as to the lawfulness of the implementation of the aid, since the Commission's decision was challenged in due time before the General Court ⁽²⁾. Following the annulment by the General Court of the Commission's no objections decision, that decision must be considered void with regard to all persons as from the date of its adoption. Since the annulment of the Commission's decision put a stop, retroactively, to the application of the presumption of lawfulness, the implementation of the aid in question must be regarded as unlawful ⁽³⁾.

3.3. Compatibility of the aid

41. It is a matter of settled case law that although Articles 107 and 108 of the TFEU leave a margin of discretion to the Commission for assessing the compatibility of an aid scheme with the requirements of the internal market, this assessment procedure must not produce a result which is contrary to the specific provisions of the TFEU. The Commission is obliged to ensure that Articles 107 and 108 of the TFEU are applied consistently with other provisions of the TFEU. This is according to the General Court all the more necessary where those other provisions also pursue the objective of undistorted competition in the internal market ⁽⁴⁾.
42. Furthermore, the General Court recalled that the power to use certain forms of tax relief, particularly when they are aimed at enabling the maintenance of forms of production or undertakings which, without those specific tax privileges, would not be profitable due to high production costs, is subject to the condition that the Member States using that power extend the benefit thereof in a non-discriminatory and non-protective manner to imported products in the same situation ⁽⁵⁾.
43. The Commission refers in this context to the fact that Article 110 of the TFEU ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾ ensures the free movement of goods between the Member States in normal conditions of competition by the elimination of all forms of protection that may result from the application of internal taxation that discriminates against products from other Member States.

⁽²⁾ See Case C-199/06 *CELF* [2008] ECR I-469, paragraphs 63 and 66 to 68.

⁽³⁾ See Case C-199/06 *CELF*, cited above, paragraphs 61 and 64.

⁽⁴⁾ Case T-359/04 *British Aggregates a. o. v Commission*, cited above, paragraph 91.

⁽⁵⁾ Case T-359/04 *British Aggregates a. o. v Commission*, cited above, paragraph 93.

⁽⁶⁾ "No Member State shall impose, directly or indirectly, on the products of other Member States any internal taxation of any kind in excess of that imposed directly or indirectly on similar domestic products.

Furthermore, no Member State shall impose on the products of other Member States any internal taxation of such a nature as to afford indirect protection to other products."

⁽⁷⁾ The rules for national internal taxation as laid down in Article 110 of the TFEU did not change from those contained in Article 90 EC which was in force when the original notification was submitted in 2004.

44. As set out above, the aid is provided in the form of a tax rate reduction from an environmental tax, the AGL, to companies established in Northern Ireland which have entered into environmental agreements. This provides these companies with an advantage by reducing the costs that they would normally have to bear. The relief was introduced to provide additional time to the aggregate industry of Northern Ireland to adapt, as the introduction of the AGL had put firms in Northern Ireland in a more difficult competitive situation than initially anticipated.
45. Aggregate producers established in Ireland may not, under the United Kingdom legislation, enter into an environmental agreement and are not otherwise eligible to benefit from the AGL exemption scheme by showing, for example, that their activities comply with the environmental agreements which aggregates producers in Northern Ireland may conclude. Since aggregate products imported from Ireland are therefore taxed at the full AGL rate, and this differentiated taxation of the same product results from the AGL scheme itself, there is an intrinsic link between the aid measure, granted by way of a tax relief, and the discriminatory tax treatment of imported products.
46. Therefore, in the present case, the Commission considers that it must also assess whether the aid measure complies with the rule laid down in Article 110 of the TFEU. In these circumstances, a violation of Article 110 of the TFEU would preclude the Commission from finding the measure compatible with the internal market. As the General Court stated in its judgment of 9 September 2010 in relation to the present case, aid cannot be implemented or approved in the form of tax discrimination in respect of products originating from other Member States ⁽¹⁾.
- 3.3.1. *Compliance with Article 110 of the TFEU*
47. According to settled case-law, charges resulting from a general system of internal taxation applied systematically, in accordance with the same objective criteria, to categories of products irrespective of their origin or destination fall within the scope Article 110 of the TFEU. It should therefore be ascertained whether a levy such as the AGL constitutes internal taxation within the meaning of Article 110 of the TFEU. In this respect, the Commission notes that the AGL, which is of a fiscal nature, is levied on virgin aggregate extracted in the United Kingdom and to imported virgin aggregate on its first use or sale in the United Kingdom. It applies to imported aggregates in the same way as it applies to aggregates extracted in the United Kingdom. Consequently, a levy such as the AGL amounts to internal taxation, for the purposes of Article 110 of the TFEU.
48. According to settled case-law, the first paragraph of Article 110 of the TFEU is infringed where the tax levied on the imported product and that levied on the similar domestic product are calculated in a different manner on the basis of different criteria which lead, if only in certain cases, to higher taxation being imposed on the imported product. It follows that a system of taxation is compatible with Article 110 of the TFEU only if it is so arranged as to exclude any possibility of imported products being taxed more heavily than domestic products and, therefore, only if it cannot under any circumstances have a discriminatory effect.
49. Under the AGL relief applicable in Northern Ireland, a reduced rate is levied on virgin aggregates extracted there by producers having entered into environmental agreements.
50. Virgin aggregates extracted in other Member States are not eligible to benefit from the AGL relief, since aggregate producers established in other Member States may not, under the United Kingdom legislation, enter into an environmental agreement. Producers of such aggregates do not even have the possibility to show, for example, that their activities comply with the environmental agreements that aggregate producers in Northern Ireland may conclude. Accordingly, identical products imported from other Member States are taxed at the full AGL rate.
51. Such distinction cannot in the Commission's view be justified on the grounds that the UK authorities cannot conclude environmental agreements with producers of aggregates established outside the United Kingdom, because those authorities have jurisdiction in the United Kingdom only. The UK legislation might have for example given importers the opportunity to demonstrate that the aggregates imported into Northern Ireland had been produced in a way that they comply with the environmental requirements imposed on beneficiaries in Northern Ireland in the agreements.
52. Furthermore in this context, the Commission recalls the case-law concerning national legislation providing tax advantages to domestic products in case they are produced under certain environmental standards. Such internal taxation is not considered compatible with Article 110 of the TFEU if the advantage is not extended to imported products manufactured under the same standards ⁽²⁾.
53. Finally, the Commission points out that Article 110 of the TFEU targets the level of taxation imposed directly or indirectly on the products concerned ⁽³⁾, i.e. the tax burden each of the products has to bear. Thus, the focus is on the fact that the tax forms a cost element relevant to the formation of the price, and thus to the competitive position of the product vis-à-vis similar products ⁽⁴⁾. It follows that the identity of the taxpayer is not at the core of the assessment.
54. Accordingly, the Commission doubts whether the modified AGL relief applicable in Northern Ireland complies with the Treaty, in particular Article 110 of the TFEU. These doubts preclude the Commission from finding the measure compatible with the internal market at this stage.

⁽¹⁾ Case T-359/04 *British Aggregates a. o. v Commission*, cited above, paragraph 92.

⁽²⁾ Case 21/79 *Commission v Italy* [1980] ECR p. 1, paragraphs 23 to 26; and in particular Case C-213/96 *Outokumpu* [1998] ECR I-1777, paragraphs 30 et seq.

⁽³⁾ The identity of the taxpayer as such is therefore of limited importance.

⁽⁴⁾ "Thus [Article 110] must guarantee the complete neutrality of internal taxation as regards competition between domestic products and imported products." (Case 252/86 *Bergandi* [1988] ECR p. 1343, paragraph 24).

3.3.2. *Compatibility of the measure under the Environmental Aid Guidelines*

55. Considering the environmental objective of the measure and notwithstanding the doubts expressed above (point 54), the Commission has assessed the compatibility of the measure at hand according to Article 107(3)(c) of the TFEU and in the light of the Guidelines on State Aid for Environmental Protection.

56. The Commission originally assessed the measure under the 2001 Environmental Aid Guidelines. In the meantime, the 2008 Environmental Aid Guidelines have been adopted. As noted in point 40 above, the result of the annulment of the Commission Decision of 7 May 2004 is that the measure as it has been applied since that date (and until its suspension on 1 December 2010) must be considered as being unlawful. The Commission has stated that it will always assess the compatibility of unlawful State aid with the internal market in accordance with the substantive criteria set out in any instrument in force at the time when the aid was granted⁽¹⁾. Nothing in the 2008 Environmental Aid Guidelines suggests that this rule should not be applied to the present case. Those Guidelines specify, in point 204, that Commission decisions on notifications taken after the publication of the Guidelines in the *Official Journal of the European Union* will be based exclusively on that text, even if the notification predates that publication. And point 205 simply restates the position set out in the notice as regards aid that has not been notified (and is therefore unlawful).

57. Considering that the aid was granted during the period covering the applicability of the 2001 Environmental Aid Guidelines as well as after the publication of the 2008 Environmental Aid Guidelines, the Commission will assess the measure at hand pursuant to:

- (a) the 2001 Environmental Aid Guidelines; and
- (b) the 2008 Environmental Aid Guidelines as from 2 April 2008.

Ad (a) Compatibility of the measure under the 2001 Environmental Aid Guidelines

58. Section E.3.2 of the 2001 Environmental Aid Guidelines concerns rules applicable to all operating aid in the form of tax reductions or exemptions.

59. The AGL was introduced in April 2002. That the rate effectively applicable was not 100 % for all operators across all of the United Kingdom does not alter this fact or the principle that the new tax should apply to the entire territory. The Commission will therefore treat the AGL as an existing tax in the sense of the distinction made in the abovementioned section between new and existing taxes. Furthermore, there is no harmonisation at EU level of this type of tax.

60. Point 51(2) provides that:

“The provisions in point 51.1 may be applied to existing taxes if the following two conditions are satisfied at the same time:

(a) the tax in question must have an appreciable positive impact in terms of environmental protection;

(b) the derogations for the firms concerned must have been decided on when the tax was adopted or must have become necessary as a result of a significant change in economic conditions that placed the firms in a particularly difficult competitive situation. In the latter instance, the amount of the reduction may not exceed the increase in costs resulting from the change in economic conditions. Once there is no longer any increase in costs, the reduction must no longer apply.”.

61. Point 51(1) provides that:

“These exemptions can constitute operating aid which may be authorised on the following conditions:

1. When, for environmental reasons, a Member State introduces a new tax in a sector of activity or on products in respect of which no Community tax harmonisation has been carried out or when the tax envisaged by the Member State exceeds that laid down by Community legislation, the Commission takes the view that exemption decisions covering a 10-year period with no degressivity may be justified in two cases:

- (a) these exemptions are conditional on the conclusion of agreements between the Member State concerned and the recipient firms whereby the firms or associations of firms undertake to achieve environmental protection objectives during the period for which the exemptions apply or when firms conclude voluntary agreements which have the same effect. Such agreements or undertakings may relate, among other things, to a reduction in energy consumption, a reduction in emissions or any other environmental measure. The substance of the agreements must be negotiated by each Member State and will be assessed by the Commission when the aid projects are notified to it. Member States must ensure strict monitoring of the commitments entered into by the firms or associations of firms. The agreements concluded between a Member State and the firms concerned must stipulate the penalty arrangements applicable if the commitments are not met.

These provisions also apply where a Member State makes a tax reduction subject to conditions that have the same effect as the agreements or commitments referred to above;

- (b) these exemptions need not be conditional on the conclusion of agreements between the Member State concerned and the recipient firms if the following alternative conditions are satisfied:

— where the reduction concerns a Community tax, the amount effectively paid by the firms after the reduction must remain higher than the Community minimum in order to provide the firms with an incentive to improve environmental protection,

⁽¹⁾ Commission Notice on the determination of the applicable rules for the assessment of unlawful State aid, OJ C 119, 22.5.2002, p. 22.

— where the reduction concerns a domestic tax imposed in the absence of a Community tax, the firms eligible for the reduction must nevertheless pay a significant proportion of the national tax.”.

62. With respect, first, to point 51(2), the Commission notes that the tax is levied on activities for reasons of environmental protection. Its aim is to protect the environment by contributing to reducing the extraction of virgin aggregates and encouraging the use of alternative materials (point 51(2)(a)).
63. Given that, at the time of the notification of the amendment in 2004, the measure had already been in operation for two years, the UK was able to provide empirical information on the effects of the AGL (described above in points 32-36). It is therefore clear that the AGL has appreciable positive environmental effects in the majority of the territory of the UK in line with the requirement of point 51(2)(a) of the 2001 Environmental Aid Guidelines. What is more, the environmental agreements concluded with aggregates companies in Northern Ireland benefiting from 80 % AGL relief clearly have positive environmental effects and do not in any way undermine the objectives pursued by the AGL. On the contrary, they aim to encourage those companies to pay at least a part of the tax and contribute to improving environmental performance, rather than becoming a part of the illegal aggregates market.
64. The Commission also notes that the fundamental decision to relieve certain firms in Northern Ireland from the AGL was already taken when the tax was introduced on 1 April 2002 (point 51(2)(b), first sentence).
65. In the light of the above, the Commission considers that the conditions of point 51(2) of the 2001 Environmental Aid Guidelines have been fulfilled.
66. In relation to point 51(1), tax exemption decisions covering a 10-year period with no degressivity may be justified in two cases. The UK authorities submitted that both grounds for justification were fulfilled. That said, despite the introduction of compulsory environmental agreements in 2004 (point 51(1)(a)), the arguments of the UK authorities submit focus on the other scenario: the reduction concerns a domestic tax imposed in the absence of a Community tax and the firms eligible for the reduction nevertheless pay a significant proportion of the national tax (point 51(1)(b), second indent).
67. In the present case, the relief does indeed concern a domestic tax imposed in the absence of a Community tax. The UK authorities proposed to maintain the tax at the level of 20 % of the full rate, which the Commission considers significant⁽¹⁾.
68. For these reasons, the compatibility conditions laid down in the 2001 Environmental Aid Guidelines may be considered

as being fulfilled. However, it is recalled that in view of the doubts expressed in point 54 in relation to Article 110 of the TFEU, the Commission is precluded from finding the measure compatible with the internal market on the basis of the 2001 Environmental Aid Guidelines at this stage.

Ad (b) Compatibility of the measure under the 2008 Environmental Aid Guidelines

69. Considering the form of the aid (tax rate reduction) granted under the measure at hand, the compatibility assessment basis of the 2008 Environmental Aid Guidelines is Chapter 4 regarding “Aid in the form of reductions or of exemptions from environmental taxes” (points 151-159).
70. As there is no EU harmonisation for taxes such as the AGL, the measure at hand has been assessed pursuant to the rules for non-harmonised environmental taxes.

Environmental benefit

71. Pursuant to point 151 of the 2008 Environmental Aid Guidelines, aid in the form of reductions or exemptions from environmental taxes will be considered compatible with the common market provided that it contributes at least indirectly to an improvement in the level of environmental protection and that the tax reductions and exemptions do not undermine the general objective pursued.
72. As regards the direct effect of the AGL, the Commission notes, as in the case of the assessment under the 2001 Environmental Aid Guidelines, that the tax is levied on activities for reasons of environmental protection. Its aim is to protect the environment by contributing to reducing the extraction of virgin aggregates and encouraging the use of alternative materials.
73. Furthermore, with respect to the presence of at least an indirect contribution of the AGL relief to an improvement in the level of environmental protection, the Commission notes that the UK authorities decided to grant the 80 % AGL relief to companies from the aggregates industry in Northern Ireland as due to several factors described above the AGL failed to deliver the planned environmental benefits in Northern Ireland. The UK authorities therefore opted for an alternative approach for Northern Ireland in the form of the conclusion of environmental agreements with the beneficiaries while the AGL continued to be fully applicable in Great Britain. It can be therefore concluded that the AGL relief in Northern Ireland contributes at least indirectly to an improvement in environmental protection and that it does not undermine the general objective pursued by the AGL.

Necessity of the aid

74. According to point 158 of the 2008 Environmental Aid Guidelines, the three following cumulative criteria should be fulfilled to ensure that the aid is necessary.

(1) Objective and transparent criteria

75. Firstly, the choice of beneficiaries must be based on objective and transparent criteria and aid should be

⁽¹⁾ See for instance Commission Decision on case N 449/01 (Germany) — Continuation of the ecological tax reform (OJ C 137, 8.6.2002, p. 34). Furthermore, this position was confirmed in the 2008 Environmental Aid Guidelines where the payment of 20 % of the tax was explicitly “codified” as a proportionality condition of the aid granted in the form of exemption or reduction from environmental taxes (point 159(b)).

- granted in the same way for all competitors in the same sector if they are in a similar factual situation, in line with point 158(a) of the 2008 Environmental Aid Guidelines.
76. The eligibility for relief is based on certain types of activity (extraction of aggregates and production of processed products from aggregates) and is pre-defined by legislation. The Commission finds that the beneficiaries of the relief are defined using criteria that are objective and transparent.
- (2) *Substantial increase in production costs*
77. Secondly, the tax without reduction must lead to a substantial increase in production costs, in line with point 158(b) of the 2008 Environmental Aid Guidelines.
78. The UK authorities did not provide information on the production costs, but rather on the levels of the ex-quarry selling price for different types of aggregates. Considering that the levels of profit margin was provided, the Commission is able to make an approximate calculation and conclude that the lowest possible share of the full AGL in relation to the production costs is almost 30 %⁽¹⁾.
79. Even these approximate calculations allow the Commission to conclude that the tax without reduction leads to the substantial increase in production costs required by point 158(b) of the 2008 Environmental Aid Guidelines.
- (3) *Impossibility to pass on the substantial increase in production costs*
80. Thirdly, according to point 158(c) of the 2008 Environmental Aid Guidelines, compliance with the necessity criteria requires that the abovementioned substantial increase in production costs cannot be passed on to customers without leading to important sales reductions. In this respect, the Member State may provide estimations of inter alia the product price elasticity of the sector concerned in the relevant geographic market, as well as estimates of lost sales and/or reduced profits for the companies in the sector or category concerned.
81. The Commission notes in this context that the arguments of the UK authorities that the increase in production costs cannot be passed on without leading to important sales reductions are based on a comparison between the increase in price due to the introduction of the AGL (about 25 to 30 pence/tonne in 2002 compared with 2001 in Northern Ireland, whereas in Great Britain the price had risen by GBP 1-1,40/tonne). As regards the reduction in (legitimate) sales in Northern Ireland, the Commission notes that they varied in total for all types of aggregates between - 17,6 % (2001-2003) and - 22,8 % (2002-2003) and are proportionally much larger than those recorded in Great Britain. The Commission considers that these arguments can be considered as an indication of the difficulties encountered in passing on the increased production costs in Northern Ireland.
82. The Commission nevertheless points out in this context that the UK authorities did not provide sufficiently detailed data demonstrating/quantifying the impact on these arguments of the fact that the manufacturers of processed products from aggregates had never paid the full AGL as its introduction in the Northern Ireland was phased.
83. Furthermore, with respect to the demonstration of sales reductions, the UK authorities did not provide explanations concerning the development of the aggregates markets in Northern Ireland after 2002. Figure 2 of the QPA Northern Ireland Report to the OFT Market Study into the UK aggregates sector as submitted by the UK authorities shows increase in production as from 2004 to 2007.
84. In this context, the UK authorities also stated in their submission that the “costs increase affected operators’ turnover and reduced their profits”. Nevertheless no data supporting that statement were provided.
85. With respect to the demonstration of compliance with this compatibility condition, the UK authorities submitted only data on the overall industry level, no representative samples of individual beneficiaries based e.g. on their size were provided.
86. Finally, the Commission notes that the UK authorities’ observations suggest that for most types of aggregates the price elasticity ranges from close to zero to about 0,52, i.e. seems to be relatively inelastic, what would in principle mean that the increase in production costs can be passed on to final customers. The UK authorities did not provide any further explanations/calculations concerning specifically the impact of the relative inelasticity as concluded on the arguments provided with respect to (the inability to) pass on the production costs increase to final customers.
87. Although the information provided by the UK authorities shows a very significant increase of the production costs due to the AGL, which would normally make it likely that such increase cannot be passed on without important sales reductions, in the light of the above, in particular the insufficiently detailed information, the Commission at this stage cannot conclude that this compatibility condition is met.

Proportionality of the aid

88. With respect to the proportionality of the aid, each beneficiary must according to point 159 of the 2008 Environmental Aid Guidelines fulfil one of the following criteria:
- (a) it must pay a proportion of the national tax which is broadly equivalent to the environmental performance of each individual beneficiary compared to the performance related to the best performing technique within the EEA. The beneficiaries can benefit at most from a reduction corresponding to the increase in production costs from the tax, using the best performing technique and which cannot be passed on to customers;
- (b) it must pay at least 20 % of the national tax unless a lower rate can be justified;

⁽¹⁾ The highest selling price (GBP 5,57/tonne), the lowest profit margin (2 %) and the level of the AGL as originally notified in 2004 (GBP 1,6/tonne) are assumed. If the AGL level on 1 April 2008 (GBP 1,95/tonne) is applied, the share increases to approximately 36 %. Any other combination of price and profit margin necessarily results in the AGL presenting more than 30 % of the production costs.

(c) it can enter into agreements with the Member State whereby they commit themselves to achieve environmental objectives with the same effect as what would be achieved under points 1 or 2 or if the Community minima were applied.

89. The condition of proportionality of the aid is complied with as the beneficiaries of the AGL relief in Northern Ireland still pay 20 % of the tax.

3.4. Conclusions

90. On the basis of this preliminary analysis, the Commission has doubts as to whether the measure “Relief from aggregates levy in Northern Ireland (ex N 2/04)” complies with the Treaty, in particular Article 110 thereof. These doubts preclude the Commission from finding the measure compatible with the internal market.

91. The Commission also has doubts as to whether the measure complies with the necessity condition of the 2008 Environmental Aid Guidelines, in particular that the substantial increase in production costs cannot be passed on to customers without leading to important sales reductions, as required by point 158.

92. Consequently, in accordance with Article 4(4) of Council Regulation (EC) No 659/1999⁽¹⁾ the Commission has decided to open the formal investigation procedure and invites the United Kingdom to submit its comments on that decision.

4. DECISION

93. In the light of the foregoing considerations, the Commission, acting under the procedure laid down in Article 108(2) of the TFEU, requests the United Kingdom to submit their comments and to provide all such information which may help to assess the measure, within one month of the date of receipt of this letter. It requests that your authorities forward a copy of this letter to the potential recipients of the aid immediately.

94. The Commission notes that the United Kingdom has already suspended the implementation of the measure by revoking the Aggregates Levy (Northern Ireland Tax Credit) Regulations 2004. The Commission would draw your attention to Article 14 of Regulation (EC) No 659/1999, which provides that all unlawful aid may be recovered from the recipient.

95. The Commission warns the United Kingdom that it will inform interested parties by publishing this letter and a meaningful summary of it in the *Official Journal of the European Union*. It will also inform interested parties in the EFTA countries which are signatories to the EEA Agreement, by publication of a notice in the EEA Supplement to the *Official Journal of the European Union* and will inform the EFTA Surveillance Authority by sending a copy of this letter. All such interested parties will be invited to submit their comments within one month from the date of such publication.»

⁽¹⁾ OJ L 83, 27.3.1999, p. 1.

ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ — ΓΕΡΜΑΝΙΑ

(Άρθρα 107 έως 109 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης)

Κρατική ενίσχυση MC 15/09 — Διάθεση των μετοχών της LBBW στη Deka

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2011/C 245/10)

Με επιστολή της 14ης Ιανουαρίου 2011, η Επιτροπή κοινοποίησε στη Γερμανία την *sui generis* απόφασή της σχετικά με την ενίσχυση MC 15/09.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ

«I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Με την απόφαση της 15ης Δεκεμβρίου 2009 η Επιτροπή ενέκρινε εισφορά κεφαλαίου 5 δισεκατ. EUR και προστασία απομείωσης της αξίας περιουσιακών στοιχείων 12,7 δισεκατ. EUR για δομημένο χαρτοφυλάκιο περιουσιακών στοιχείων 35 δισεκατ. EUR υπέρ της Landesbank Baden-Württemberg (Κεντρική τράπεζα του ομόσπονδου κράτους Βάδης-Βυρτεμβέργης, εφεξής “LBBW”) στην υπόθεση C 17/09 (“LBBW Decision”, εφεξής “απόφαση για την LBBW”) ⁽¹⁾. Η έγκριση τελούσε υπό την επιφύλαξη ορισμένων δεσμεύσεων εκ μέρους της Γερμανίας. Μία από τις δεσμεύσεις ήταν ότι η LBBW θα πωλούσε το μετοχικό της μερίδιο στη Deka Bank Deutsche Girozentrale (εφεξής “Deka”) μέχρι τις ^(*) [...].
- (2) Στις 13 Δεκεμβρίου 2010 η Γερμανία υπέβαλε επιστολή της LBBW όπου αναφερόταν ότι η πώληση των μετοχών της Deka δεν θα ήταν δυνατή πριν από τις [...]. Στις 21 Δεκεμβρίου 2010 η Γερμανία δήλωσε ότι ο θεματοφύλακας ⁽²⁾ και το Υπουργείο Οικονομικών της Βάδης-Βυρτεμβέργης βεβαίωσαν πως η LBBW είχε κάνει ό,τι της ήταν δυνατό για να ολοκληρωθεί η διαδικασία πωλήσεων εντός της υπόψη προθεσμίας. Στις 22 Δεκεμβρίου 2010 η Γερμανία κοινοποίησε αίτημα για παράταση της αποεπένδυσης μέχρι τις [...]. Στις 5 Ιανουαρίου 2011 η Γερμανία υπέβαλε συμπληρωματικά στοιχεία.
- (3) Στις 22 Δεκεμβρίου 2010 οι γερμανικές αρχές ενημέρωσαν την Επιτροπή ότι, λόγω επείγουσας ανάγκης, δέχονται να εκδοθεί κατ’ εξαίρεση η παρούσα απόφαση στην αγγλική γλώσσα.

II. ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ

- (4) Η απόφαση για την LBBW βασίζεται σε διάφορες δεσμεύσεις. Το στοιχείο γ) του σημείου 5 στην αιτιολογική σκέψη 38 της απόφασης για την LBBW περιέχει τη δέσμευση της Γερμανίας ότι η LBBW θα πωλούσε το μετοχικό της μερίδιο στη Deka μέχρι τις [...]. Η απόφαση δεν επιτρέπει ρητώς παράταση της σχετικής προθεσμίας.
- (5) Η Deka είναι οργανισμός δημοσίου δικαίου (*Rechtsfähige Anstalt des öffentlichen Rechts*) ο οποίος ασχολείται — μέσω θυγατρικών εταιριών — με τη διαχείριση κεφαλαίων ιδιωτικών

επενδύσεων των γερμανικών τραπεζών καταθέσεων ταμειυτηρίου. Κατά το ήμισυ κατέχεται από την Ένωση γερμανικών τραπεζών καταθέσεων ταμειυτηρίου (DSGV) ενώ κατά το υπόλοιπο ήμισυ από Landesbanken (Κεντρικές τράπεζες ομόσπονδων κρατών μέσω εταιρίας συμμετοχών (εφεξής “εταιρία συμμετοχών”). Η έμμεση μετοχική συμμετοχή της LBBW στην Deka ανέρχεται σε 14,8 %. Σε περίπτωση που κάποιο μέρος επιθυμεί να πωλήσει το μετοχικό του μερίδιο, οι κάτοχοι μετοχών της Deka έχουν δικαίωμα προαγοράς.

- (6) Αρχικώς, η DSGV υπέβαλε προσφορά για το μετοχικό μερίδιο της LBBW στη Deka η οποία ίσχυε μέχρι τις [...]. Για να είναι δυνατή η πραγματοποίησή της, η πώληση θα έπρεπε να γίνει αποδεκτή από όλες τις υπόλοιπες Landesbanken που ήταν μέτοχοι της Deka καθώς και της ίδιας της Deka και της γενικής της συνέλευσης.
- (7) Η Γερμανία ενημέρωσε την Επιτροπή ότι όλες οι Landesbanken που ήταν κάτοχοι μετοχών της εταιρίας συμμετοχών σκοπεύουν να πωλήσουν το μετοχικό τους μερίδιο στη DSGV, πράγμα το οποίο θα καθιστούσε την DSGV μοναδικό μέτοχο της Deka. Δεσμευτική απόφαση όσον αφορά αυτές τις πωλήσεις αναμένεται εντός [...], αν και δεν είναι δυνατόν να αποκλείεται και άλλη καθυστέρηση μέχρι τις [...] δεδομένης της πολυπλοκότητας της σχετικής διαδικασίας λήψης αποφάσεων. Σύμφωνα με τη Γερμανία, εάν οι Landesbanken πωλήσουν τα μετοχικά τους μερίδια στην εταιρία συμμετοχών, οι απαιτούμενες συμφωνίες για την πώληση του μετοχικού μεριδίου της LBBW στη Deka θα ήταν ευκολότερο να συναφθούν και θα ήταν δυνατόν να προχωρήσει ομαλότερα η διαδικασία πωλήσεων.
- (8) Επί πλέον, η Γερμανία ενημέρωσε την Επιτροπή ότι η DSGV έχει παρατείνει την ισχύ της προσφοράς της για την αγορά του μετοχικού μεριδίου της LBBW στη Deka μέχρι τις [...].
- (9) Ανεξαρτήτως από το αίτημα για παράταση της προθεσμίας όσον αφορά την αποεπένδυση της Deka, η Γερμανία ισχυρίζεται ότι η LBBW έκανε ό,τι της ήταν δυνατό για να εξασφαλίσει την πραγματοποίηση της πώλησης. Ο θεματοφύλακας που εποπτεύει την αποεπένδυση της LBBW, προς τον οποίο δεσμεύτηκε η Γερμανία στο πλαίσιο της απόφασης για την LBBW, επιβεβαίωσε αυτή την εκτίμηση.

III. ΕΚΤΙΜΗΣΗ

- (10) Η παρούσα απόφαση αφορά την εκτέλεση του σχεδίου αναδιάρθρωσης το οποίο εγκρίθηκε στην απόφαση για την LBBW. Η Γερμανία ζητεί παράταση της καταληκτικής ημερομηνίας για την πώληση της Deka κατά ένα τρίμηνο, μέχρι τις [...].

⁽¹⁾ EE L 188 της 21.7.2010, σ. 1.

^(*) Ορισμένα μέρη του κειμένου έχουν παραλειφθεί για λόγους τήρησης του απορρήτου ορισμένων πληροφοριών. Τα μέρη αυτά αντικαθίστανται από αποσιωπητικά που περικλείονται από αγκύλες και επισημειώνονται με αστερίσκο.

⁽²⁾ Ορίστηκε με βάση την απόφαση της LBBW για την παρακολούθηση της πλήρους και ορθής εφαρμογής των δεσμεύσεων που αναλήφθηκαν όσον αφορά αποεπενδύσεις.

- (11) Η Επιτροπή δύναται να παρατείνει προθεσμίες για αποεπενδύσεις. Αν και δεν προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 659/1999, η Επιτροπή έχει τη διακριτική ευχέρεια να επιτρέψει παράταση, εφόσον με αυτήν δεν παρακωλύεται η εκτέλεση της απόφασης για την LBBW ⁽¹⁾.
- (12) Η Επιτροπή σημειώνει ότι η LBBW έχει ήδη όντως κινήσει τη διαδικασία πώλησης της Deka εξασφαλίζοντας προσφορά από τη DGSV. Σχετικά, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη την άποψη τόσο της Γερμανίας όσο και του θεματοφύλακα ότι η LBBW έπραξε ό,τι της ήταν δυνατό για να προχωρήσει η διαδικασία πώλησης.
- (13) Επί πλέον φαίνεται ότι, σύμφωνα με τη Γερμανία, υπάρχει μεγάλη πιθανότητα να μπορέσουν οι Landesbanken που κατέχουν μετοχικό μερίδιο στην εταιρία συμμετοχών να πωλήσουν επίσης το μετοχικό τους μερίδιο, οπότε θα διευκολυνόταν ολόκληρη η διαδικασία πώλησης του μετοχικού μεριδίου της LBBW στη Deka.
- (14) Τέλος, υπάρχουν πειστικά επιχειρήματα ότι η διαδικασία πώλησης θα επιτευχθεί εντός του προταθέντος χρονικού πλαισίου, μέχρι τις [...] το αργότερο. Ειδικότερα, φαίνεται ότι [...]. Η παρούσα απόφαση παρέχει στην LBBW τη δυνατότητα να πωλήσει το μετοχικό της μερίδιο στη Deka, έστω και αν η διαδικασία λήψης αποφάσεων των τραπεζών του ομόσπονδου κράτους που πωλούν το μετοχικό τους μερίδιο στη Deka διαρκέσει περισσότερο απ' ό,τι προβλέπεται.
- (15) Η παράταση της καταληκτικής ημερομηνίας για τις πωλήσεις κατά τρεις μήνες δεν θίγει στο σύνολό της την εκτέλεση του σχεδίου αναδιάρθρωσης που εγκρίθηκε στην απόφαση για την LBBW, που θα διαρκέσει μέχρι το έτος 2014. Επίσης θα βοηθήσει την LBBW να αποκτήσει τις αναγκαίες συμφωνίες των υπόλοιπων Landesbanken για ομαλότερη διεξαγωγή των πωλήσεων, είτε από κοινού είτε μεμονωμένα. Συνεπώς, η παράταση, η οποία είναι χρονικά περιορισμένη, αναμένεται πως θα δώσει τη δυνατότητα στην LBBW να πωλήσει το μετοχικό της μερίδιο στη Deka πριν τις [...]. Έτσι, η LBBW έχει τη δυνατότητα να υπερβεί τις προαναφερθείσες, βασικά εξωγενείς, δυσκολίες και να ολοκληρώσει την αποεπένδυση της Deka όπως προβλέπεται στην απόφαση για την LBBW. Κατόπιν των ανωτέρω, η Επιτροπή θεωρεί ότι η σχετικώς βραχεία παράταση που ζητήθηκε μέχρι τις [...] είναι δικαιολογημένη, ειδικότερα λόγω των ιδιαιτεροτήτων που παρουσιάζει η νομική δομή της Deka. Δεδομένων των περιστάσεων της υπόθεσης, αυτή η παράταση δεν χαρακτηρίζεται ως καθυστέρηση του αρχικού χρονοδιαγράμματος που θα απαιτούσε αντίστοιχη μείωση του ποσού της ενίσχυσης ⁽²⁾.

IV. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (16) Για τους λόγους που εκτέθηκαν ανωτέρω, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η παράταση κατά τρεις μήνες στην περίπτωση της Deka είναι αναγκαία προκειμένου να καταστεί δυνατή, και να μην εμποδιστεί, η εκτέλεση του σχεδίου αναδιάρθρωσης της LBBW με τον κατάλληλο τρόπο.

V. ΑΠΟΦΑΣΗ

Η Επιτροπή παρατείνει την προθεσμία για την πώληση της Deka μέχρι τις 31 Μαρτίου 2011.»

⁽¹⁾ Βλ. απόφαση της 21ης Δεκεμβρίου 2010 για την υπόθεση MC 8/09 *WestImmo*.

⁽²⁾ Βλέπε κατευθυντήριες γραμμές της Επιτροπής όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων, ΕΕ C 244 της 1.10.2004, σ. 2 σημείο 52 δ).

Τιμή συνδρομής 2011 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 100 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	770 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, DVD, μία έκδοση την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	300 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η Επίσημη Εφημερίδα στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο DVD.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

